

藤井 光

FUJII Hikaru

山城知佳子

YAMASHIRO Chikako

2022年3月19日(土)～6月19日(日)

March 19 (Sat.) – June 19 (Sun.), 2022

凡例 | 作品データは、作品名、媒体、上映時間、制作年の順に記載した。制作スタッフ・キャストについては作家より提供された資料にもとづいた。所蔵に記載のないものは全て作家蔵である。

Information on the artworks are provided in the following order: title of work, medium, length of time, and year of production. The credits of the production staff and cast are based on materials provided by the artist. All works are from the collection of artists, unless otherwise noted.

会場 | 東京都現代美術館 企画展示室 3F

主催 | 東京都、公益財団法人東京都歴史文化財団 トーキョーアーツアンドスペース・東京都現代美術館

Venue | Museum of Contemporary Art Tokyo, Exhibition Gallery 3F

Organizers | Tokyo Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space/Museum of Contemporary Art Tokyo of the Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture

# ごあいさつ

## Message

東京都と公益財団法人東京都歴史文化財団 東京都現代美術館 トーキョーアーツアンドスペースは2018年、世界に発信すべき中堅アーティストの更なる飛躍を促すことを目的に「Tokyo Contemporary Art Award」を創設しました。

受賞者は各回2組とし、賞金のほか、翌年度の海外活動等支援、翌々年度の東京都現代美術館での展覧会開催およびモノグラフ（作品集）作成と、複数年にわたる支援を行います。

本展では、第2回の受賞者 藤井光と山城知佳子によるそれぞれの作品を個展形式で発表します。

藤井は、1946年に東京都美術館で、占領軍関係者に向けて開催された戦争記録画の展覧会を、アメリカ国立公文書館に現存する資料をもとに考察した映像とインスタレーションで再現します。資料から垣間見える戦争記録画の処置に関する占領軍の逡巡をとおして、時局の変遷によって、その捉え方も変化する絵画を巡る議論へ鑑賞者を導きます。

山城は、沖縄でのリサーチを軸にした新作と、それに繋がる過去作品を展示します。展覧会ごとに異なる作品構成やインスタレーションをとおして、鑑賞者は作品の新たな解釈、作品同士の連関を発見することでしょう。全てが繋がり、ひとつの壮大な作品のようでもある、そのスケールの大きさは沖縄の問題を越えて、世界や我々の日常と地続きであることを示します。

In 2018, the Tokyo Metropolitan Government and Tokyo Arts and Space established the Tokyo Contemporary Art Award (TCAA) to promote the activities of mid-career artists whose work is deserving of international attention.

The award is given to two individuals or groups each time, providing them with support over several years: prize money in the first year, assistance for their overseas activities the following year, and an exhibition at the Museum of Contemporary Art Tokyo and monograph publication during the third year.

This exhibition presents works by the winners of the TCAA's second edition, Fujii Hikaru and Yamashiro Chikako, in the format of two solo exhibitions.

Fujii here recreates the exhibition of Japanese war art paintings held at the Tokyo Metropolitan Art Museum in 1946 for members of the Allied occupation forces, using videos and installations based on materials in the United States National Archives and Records Administration. Through these materials that offer a glimpse into how the occupation forces were procrastinating in regard to the handling of Japanese war art paintings, Fujii leads viewers to a discussion about the way in which perceptions of paintings shift according to the changing times.

Yamashiro presents a new piece with a focus on her research in Okinawa, along with related past works. Through the varying arrangements of works and creating different installations for each exhibition, viewers discover new interpretations of her works and how they interrelate. Every work seems linked, as if the whole exhibition is one colossal artwork, and that immensity of scale indicates its connection to the wider world and our daily lives beyond the issues specific to Okinawa.

# 藤井 光

FUJII Hikaru

## 《日本の戦争画》

153点の絵画とキャプションによるインスタレーション、2022

## 《日本の戦争美術》

マルチチャンネル・ビデオ・インスタレーション  
188分6秒（映像）、11分45秒（音声）、2022

コンセプト：藤井 光

美術監督：川田 淳

テクニカルディレクター：寺田 鵬弘

美術：イスリ・アラム、ケマル・エリユルマズ

ハリル・イブラヒム・エリユルマズ、デリル・チャチャン

撮影・編集：藤井 光

脚本：河田明久

字幕：ディーン島内

サウンドミキサー：藤口諒太

空間設計：nmstudio

照明：山本圭太

施工：HIGURE 17-15 cas 株式会社

制作：大館奈津子（一色事務所）

コーディネート：鬼頭早季子（TOKAS）

コーディネート補佐：大島彩子（TOKAS）

リーガルアドバイザー：水野 祐（シティライツ法律事務所）

機材協力：株式会社ハイロックス

資料提供：米国立公文書館、国立国会図書館、日本建築学会

助成：公益財団法人小笠原敏晶記念財団

謝辞：小倉裕児、大谷省吾、加藤 翼、成相 肇、バーバラ・ダーリン、平瀬礼太、村山悟郎、森村泰昌、出口雄一、志村 誠、平野由香里、渡部繁典、カトーレック株式会社、スーパー・ファクトリー株式会社、一般社団法人東京アートブックフェア、東京映像美術株式会社、東京国立近代美術館、株式会社東京スタデオ、無人島プロダクション、藤原羽田合同会社、ヤマト運輸株式会社

## *The Japanese War Paintings*

Installation with 153 paintings and captions, 2022

## *The Japanese War Art*

Multichannel video installation, video: 188 min. 6 sec., sound: 11 min 45 sec, 2022

Concept: FUJII Hikaru

Art Director: KAWADA Jun

Technical Director: TERADA Tomohiro

Art Production: Isli Aram, Kemal Eryilmaz, Halil Ibrahim Eryilmaz, Delil Çağan

DOP/Editor: FUJII Hikaru

Screen Writer: KAWATA Akihisa

Subtitles: Dean Shimauchi

Sound Mixer: FUJIGUCHI Ryota

Space Design: nmstudio

Lighting Design: YAMAMOTO Keita

Installation: HIGURE 17-15 cas Co., Ltd.

Project Manager: ODATE Natsuko (Yoshiko Isshiki Office)

Coordinator: KITO Sakiko (TOKAS)

Coordination Assistant: OSHIMA Ayako (TOKAS)

Legal Adviser: MIZUNO Tasuku (CITY LIGHTS LAW)

Equipment Cooperation: Hirox Co., Ltd

Provision of Data: National Archives and Records Administration, National Diet Library, Architectural Institute of Japan

Supported by: Ogasawara Toshiaki Memorial Foundation

Thanks to: OGURA Yuji, OTANI Shogo, KATO Tsubasa, NARIAI Hajime, Barbara Darling, HIRASE Reita, MURAYAMA Goro, MORIMURA Yasumasa, DEGUCHI Yuichi, SHIMURA Makoto, HIRANO Yukari, WATANABE Shigenori, Katolec Corporation, SUPER・FACTORY Inc., The Tokyo Art Book Fair, Tokyo Eizou Bijyutu Co., Ltd., National Museum of Modern Art, Tokyo, TOKYO STUDIO CO., LTD., MUJIN-TO Production, Fujiwara Haneda Godo Kaisha, YAMATO TRANSPORT CO., LTD.

# 山城知佳子

YAMASHIRO Chikako

## 《チンビン・ウェスタン 家族の表象》

シングルチャンネル・ビデオ、32分、2019

名護市辺野古で建設進行中の、米軍基地に運ぶ土砂を採掘する鉱山周辺の集落を舞台に、二つの家族が登場する。家族を支えるために基地建設に関わる仕事に従事することの複雑な心情や、開発による環境破壊が続き、変わりゆく風景を目の当たりにする状況を、オペラや琉歌（沖縄歌謡）、沖縄芝居や地域の言い伝えなど歌や演劇の要素を取り入れながら、沖縄が抱える政治的構造の複雑さを伝えている。

本作品タイトルにある「チンビン」とは、沖縄ではポピュラーな小麦粉と黒砂糖で作るお菓子であり、西部劇「マカロニ・ウェスタン」にかけている。本作品を西部劇と重ねることで、アメリカの西部開拓が、海を越えたこの土地で引き続き行われていることを示唆する。

監督・脚本・撮影・編集：山城知佳子  
監督補・録音・編集：砂川敦志  
撮影：金成基  
録音・サウンドデザイン：高木 創  
制作：松尾海彦  
美術応援：西永怜央菜、湯浅 要  
撮影応援：丹治りえ  
衣装コーディネーター：首里フジコ  
衣装：タカラヨーコ  
出演・挿入歌：喜納 響  
出演：伊良波さゆき、金城楨人、上原寿々、狩集敦子、吉川森花、久高黙照、伊藝武士、嘉数幸雅、Jina、Ryu、上原尚子  
演奏：譜久山夏葵  
協力：がきや興産、部間あさぎ会館、絵本屋 Polaris  
「リエンツィ」翻訳：藤岡マリア

(インターバル)

## 《あなたをくぐり抜けて》

パフォーマンス作品より抜粋

サウンド・インスタレーション、7分40秒、2022

楽曲：Sh0h(Human Beat Box Artist)、DJ SHOTA (DJ)  
映像協力：小西小多郎  
録音・サウンドデザイン：高木 創  
壁面額装写真：沖縄県公文書館所蔵

## 《彼方》

8面マルチチャンネル・インスタレーション、ループ、2022

小粒の石が波間を埋めつくした。

彼方の声はなだらかな地平を波うち響く。

彼方のからだはまだそこにいて彼方の声が海を歩かせ私を誘う。

——山城知佳子

監督・撮影・編集：山城知佳子  
監督補：砂川敦志  
録音・サウンドデザイン：高木 創  
撮影：新明就太  
制作：森脇将太  
制作・衣装：遠藤純一郎  
制作・機材協力：平良竜次  
ベビーシッター：増田利枝、松田美乃、賀数なお  
出演：山城達雄  
協力：宜野座村役場観光商工課、宜野座村松田区、在沖海兵隊基地広報担当、FEC オフィス、有限会社シー・エム・シー、絵本屋 Polaris  
撮影応援：神谷邦昭、田口直也

## *Chinbin Western: Representation of the Family*

Single-channel video, 32 min., 2019

Set in a village near a mine that extracts earth and sand for transporting to the United States military base currently under construction in Henoko, Nago City, the film features two families. Incorporating elements of music and performance, including opera, *ryuka* (Okinawan songs,) Okinawan theater, and local legends, the film conveys the complexity of Okinawa's political structure through depicting people's emotional ambivalence resulting from supporting their family by doing work connected to the construction of the military base, and the situation of having to witness the landscape changing with the continuous environmental destruction caused by development.

The title references both a popular Okinawan snack made of flour and brown sugar, and spaghetti westerns. By juxtaposing this work with westerns, Yamashiro suggests that the development of the American frontier is still ongoing in this land across the sea.

Director, Script, Photography, Editing: YAMASHIRO Chikako  
Assistant Director, Sound, Editing: SUNAGAWA Atsushi  
Photography: KIM SongGi  
Sound, Sound Design: TAKAGI Hajime  
Production Desk: MATSUO Umihiko  
Art Support: NISHINAGA Reona, YUASA Kaname  
Shooting Support: TANJI Rie  
Costume Coordinator: SHURI Fujiko  
Costume: TAKARA Yoko  
Cast, Song Performed by: KINA Hibiki  
Cast: IRAHA Sayuki, KINJYO Makito, UEHARA Suzu, KARIATSUMARI Atsuko, YOSHIKAWA Morika, KUDAKA Mokusho, IGEI Takeshi, KAKAZU Yukimasa, Jina, Ryu, UEHARA Naoko  
Music Performed by: FUKUYAMA Natsuki  
Supported by: Gakiya Kosan, Buma Asagi Hall, Picture Book Polaris  
Translation of "Lienzi": FUJIOKA Maria

Interval

## *And I Go Through You*

Sound installation, 7 min. 40 sec., 2022

Musical composition: Shoh (Human Beat Box Artist), DJ SHOTA (DJ)  
Video Cooperation: KONISHI Kotaro  
Sound, Sound Design: TAKAGI Hajime  
Framed photo: Collection of Okinawa Prefectural Archives

## *Anata*

8-channel video and sound installation, loop, 2022

Small stones filled out the wave to wave.

Your voice undulates, echoing through the gentle horizon.

Your body still stands there, and your voice walks the sea, inviting me.

—— YAMASHIRO Chikako

Director, Photography, Editing: YAMASHIRO Chikako  
Assistant Director: SUNAGAWA Atsushi  
Sound, Sound Design: TAKAGI Hajime  
Photography: SHINMYO Shuta  
Production Desk: MORIWAKI Shota  
Production Desk, Costume: ENDO Junichiro  
Production Desk, Equipment Cooperation: TAIRA Ryuji  
Babysitting: MASUDA Rie, MATSUDA Mino, KAKAZU Nao  
Cast: YAMASHIRO Tatsuo  
Supported by: Tourism, Commerce and Industry Section, Ginoza Village Office, Okinawa, Matsuda-ku, Ginoza-son, Okinawa, Public Affairs Officer, Communication Strategy and Operations, Marine Corps Installations Pacific (MCIPAC)-Marine Corps Base Camp Butler, Okinawa, FEC Office Inc., Cinematic Motion Control, Picture Book Polaris  
Shooting Support: KAMIYA Kuniaki, TAGUCHI Naoya

# 山城知佳子

YAMASHIRO Chikako

## 《肉屋の女》

3面マルチチャンネル・インスタレーション、21分15秒、2012

舞台は、米軍基地敷地内を地主が農地として使用することが黙認されている「黙認耕作地」内にある闇市の肉屋。基地に隣接しているため、開発を免れてきた浜（山城は「黙認浜」と呼ぶ）でも道路建設が始まり、その労働者が肉を求めてやってくる。

本作品制作時について山城は、「知らない人の声がお腹の中で増幅し、『声』にとうとう『肉』が付いた」と語っているが、戦争の記憶の継承、日本とアメリカの政治権力構造、開発問題など、様々な視点からの解釈が可能な多層的な作品である。

3面マルチチャンネル・インスタレーションでの上映は個展「MAMプロジェクト 018:山城知佳子」（森美術館、2012-2013）以来、約10年ぶり。

\*『循環する世界——山城知佳子の芸術』（ユミコチバ・アソシエイツ、2016年、p.65の文章を編集）

監督・構成・撮影・編集：山城知佳子

監督補：砂川敦志

制作・水中撮影補助：松尾海彦

制作：古家芽依

制作応援：増田良平

撮影応援：石川竜一、吉濱翔

出演：ナツコ、山崎安紀子、大城いろは、仲井真彩、大城保、川畑政豊、津波将平、内田周作

水中出演：小島陽子、藤田純子、向畑恭子、鈴木智愛、ライオン加奈子

撮影協力：おきなわワールド文化王国玉泉洞

キャスト協力：TEAM SPOT JUMBLE、劇団☆賞味期限

リサーチ協力：久米島赤鶏牧場

## 《彼方》

シングルチャンネル・ビデオ、ループ、2022

## *A Woman of the Butcher Shop*

3-channel video installation, 21 min. 15 sec., 2012

This film is set at a black-market meat stall located on “tacitly permitted farmland” that is technically within the grounds of a United States military base (and so ordinarily inaccessible to civilians), yet the landowners are given implicit permission to cultivate. With the start of road construction even on the beach (which Yamashiro calls a “tacitly permitted beach”), which had been initially spared from development because of its proximity to the base, construction workers come to the stall to buy meat.

Recollecting the period when she made the film, Yamashiro has described how “the voice of a stranger became amplified inside my stomach and, eventually, that voice put on ‘flesh’.”\* This multilayered work allows for various interpretations, not least passing down the memories of World War II, the political power structure of Japan and the United States, and issues related to land development.

This is Yamashiro’s first time in about ten years since her solo exhibition “MAM Project 018: Chikako Yamashiro” (Mori Art Museum, 2012-13) to screen the work as a three-channel video installation.

\*Edited from *Circulating World—The Art of Chikako Yamashiro* (Yumiko Chiba Associates, 2016, p. 65).

Director, Script, Photography, Editing: YAMASHIRO Chikako

Assistant Director: SUNAGAWA Atsushi

Production Desk, Assistant Underwater Photographer: MATSUO Umihiko

Production Desk: FURUYA Mei

Production Support: MASUDA Ryohei

Photography Support: ISHIKAWA Ryuichi, YOSHIHAMA Syo

Cast: Natsuko, YAMAZAKI Akiko, OSHIRO Iroha, NAKAIMA Aya, OSHIRO

Tamotsu, KAWABATA Masatoyo, TSUHA Shohei, UCHIDA Syusaku

Cast (under water): KOJIMA Yoko, FUJITA Junko, MUKAIHATA Kyoko,

SUZUKI Tomoe, LION Kanako

Photography Cooperation: Okinawa World Cultural Kingdom Gyokusendo

Casting Cooperation: TEAM SPOT JUMBLE, Gekidan Syoumikigen

Research Cooperation: Kumejima Chicken Farm

## *Anata*

Single-channel video, loop, 2022

## モノグラフ

### Monographs

本展に合わせて発行した藤井光と山城知佳子のモノグラフ（作品集 / 非売品）を2階でご覧いただけます。

The monographs by Fujii Hikaru and Yamashiro Chikako, which are published in conjunction with this exhibition are displayed on the second floor. (Not for sale)

施工：HIGURE 17-15 cas 株式会社 | 照明：山本圭太 | 映像技術：田中信至 | 音響・サウンドデザイン（山城知佳子）：高木 創  
展示グラフィック・デザイン：岡本健デザイン事務所

Installation: HIGURE 17-15 cas Co., Ltd. | Lighting Design: YAMAMOTO Keita | Technical Engineer: TANAKA Shinji  
Sound Design (Yamashiro Chikako): TAKAGI Hajime | Exhibition Graphic Design: Ken Okamoto Design Office Inc.

